



ᑭᓪᓴᓂ - ᐱᑦᓴᓂ 2000-ᓂ
Otokannit Okiot Nutaanot 2000
From Qarmaq to Year 2000

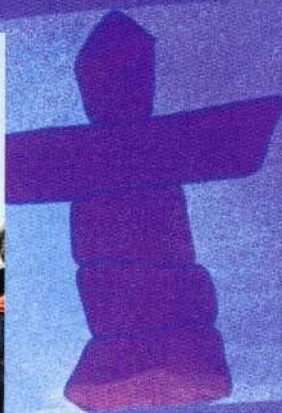
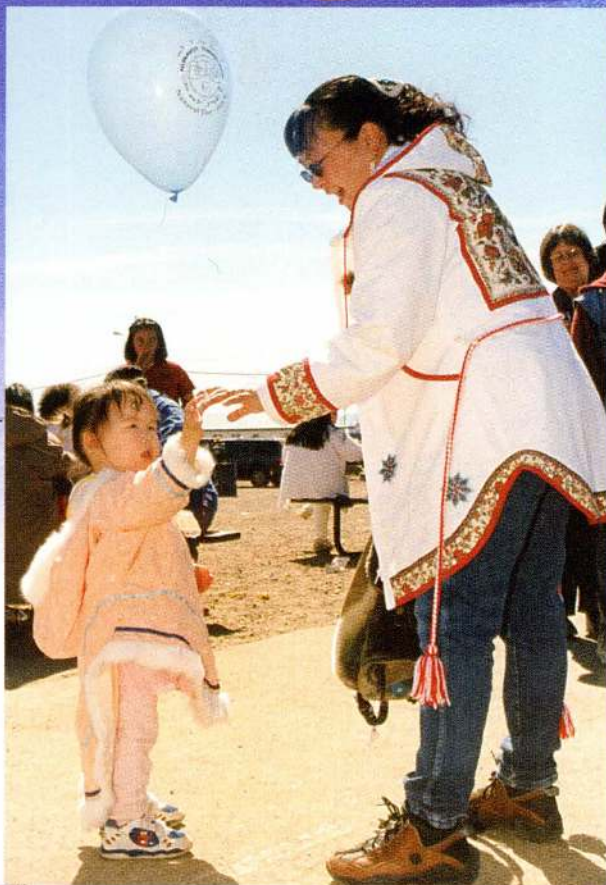


ᖃᖅᓴᓂᓂᓐ - ᐱᖅᓴᓂ 2000-ᓴᓂ
Otokannit *Okiot* Nutaanot 2000

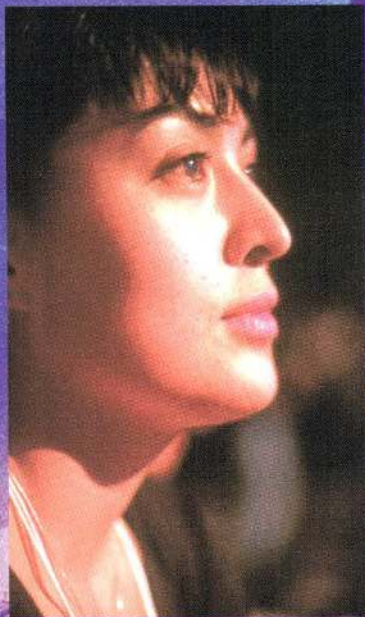
From *Qarmaq* to Year 2000

Design: Hoselton Brunet
Contributor: Tukisi Media
Cover Illustration: Robert Hoselton
Photography: Hans Blohm
Michel Albert
NTI Communications
(excepting background of photo essay shot by P. Dunnigan)

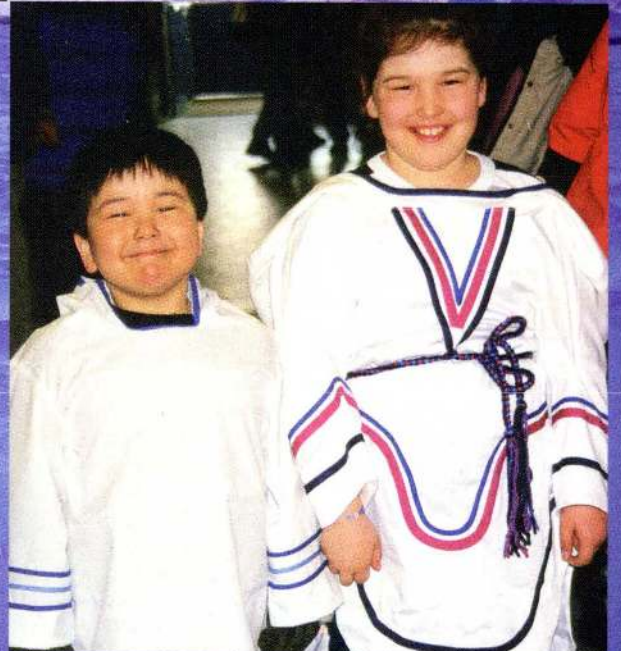
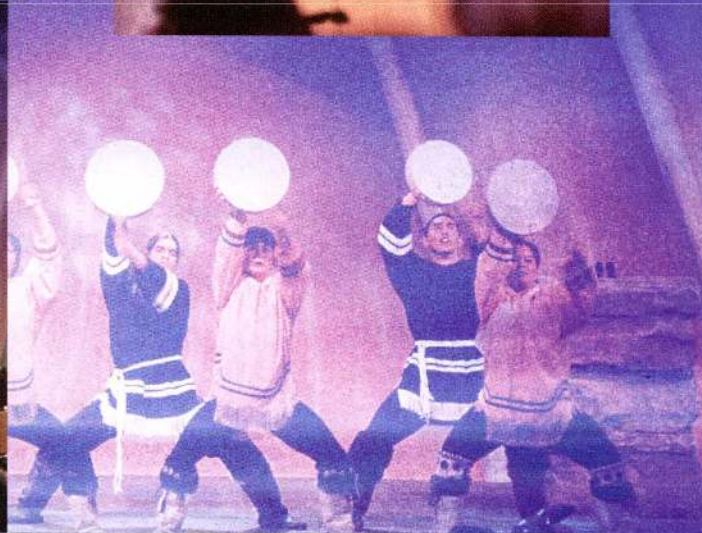
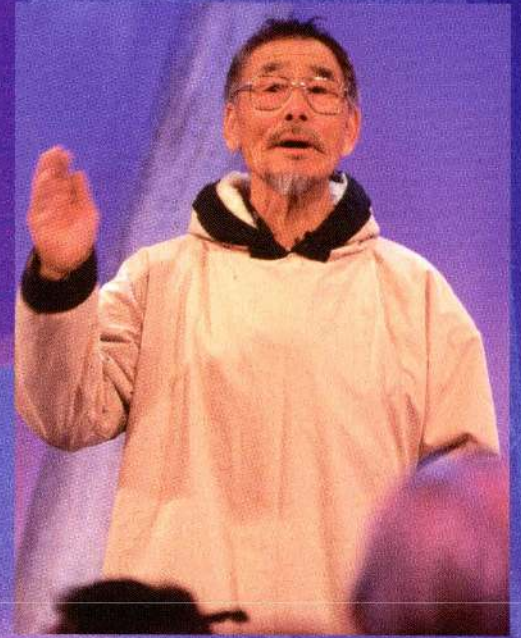


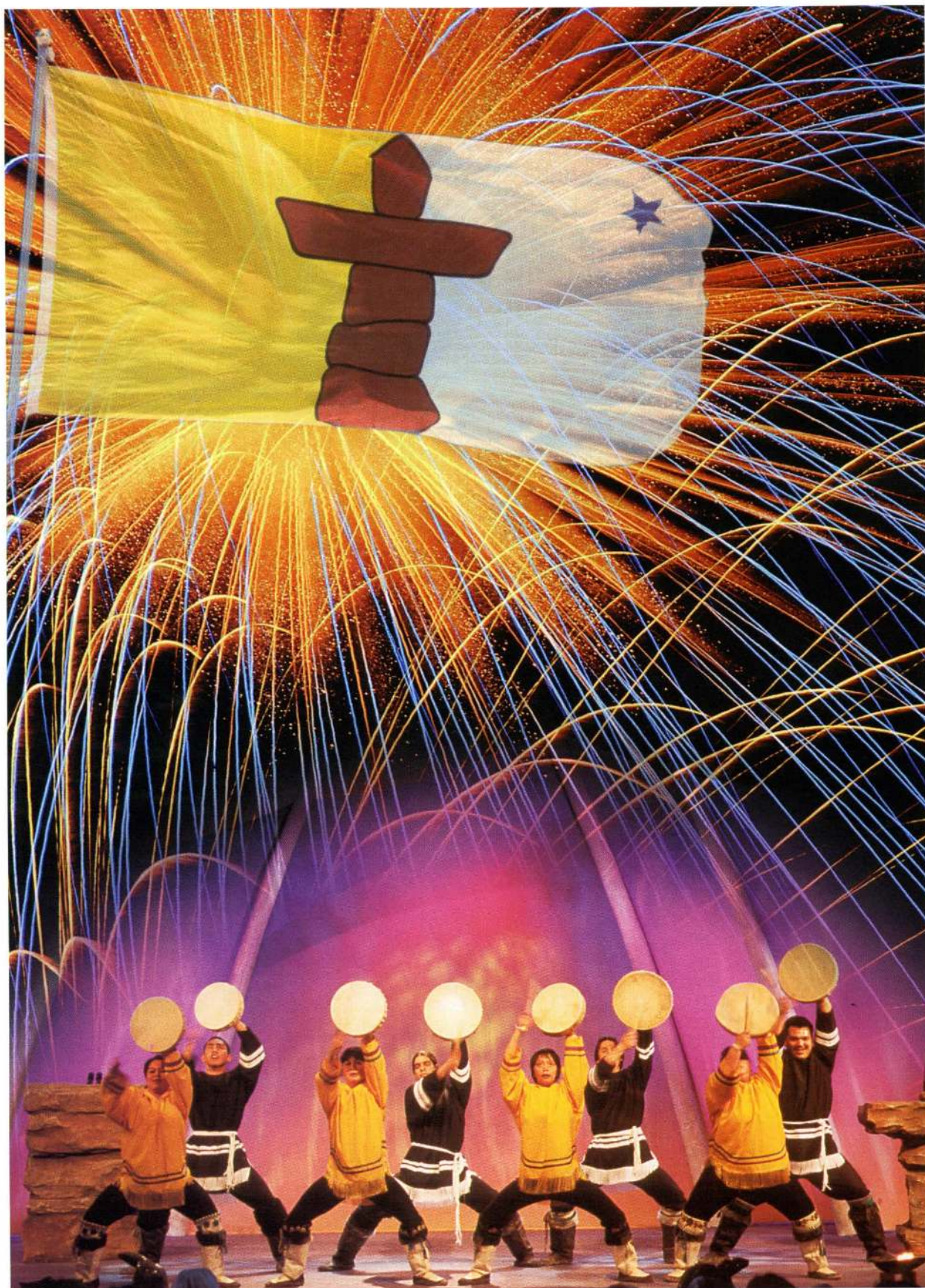














ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ
ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ
ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ
ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ
ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ
ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ

ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ

ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ

Our theme this year "From Sodhouses to 2000", truly tells us the speed with which we have gone from a nomadic lifestyle to the computer age. This is a good time to take a deep breath, relax, and look back at our accomplishments. Inuit have undergone tremendous changes in an effort to adapt to modern society; and yet our culture and language remain intact and strong. Not many of the world's aboriginal peoples have fared as well. We have achieved this great accomplishment through one thing.... Unity.

It was the choice of the people to negotiate a claim. It was the choice of the people to include Article 4 to implement the Political Accord. With each of those choices comes the responsibilities with which you have entrusted in us, and we thank you for that trust.

Thank you and God bless.

Jose A. Kusugak

TAOYUN MIKIGALOAKTILIGIN, ILAONI-KATEAKTUN AMIGAEPALIGUTAOVLO-TIKLO MANIKHAKHEOPALEAYUNI, MANIKHAKHEOGUTAOTEAKHUTIKLO INUKUTIGIYAPTIKNIN.

ATAOHK NTI-GUN ATOKPALEANIGUN HAVAAGIYAAN IMA MONAGINAHOK-HUGO INOEN NANMINIGIYAENIK NAONAEPGUTIN UGUNANGA MANIK-HAKHEOGUTAUYUNIK PIVALEANIK PILIKIYEYUNIN. PILIKIYIN HAVAKATI-KATEAKTUN NUNAVUTMI GAVAMAO-YUNIK ATOKPALEYAAGANI NAKATAANI 24-MI NLCA-GUYUM. ALEANAKTOK UNA IHUMAGIYAAMI NAONAEPGUTIN PIKALIKMATA 4-HANAT AVATKUMAYU-NIK HAVAKVEYUNIK, AMIGAKEYUME-NAKTUN UNA NAONAEPGUN INIKTAO-HIMALIKTILOGO. UNA HULI AYGUTAA TAGUTEAKNAKTOK NAGUYOKLO AKTOK-NEOYOK NUNATAKNEOM — NTI-GULO — PIYUTIGIYAEN INUHENIK INOEN.

IHUMAGILAOKTAKUN UVANI UGEOMI "NUNANIK IGLULOAKYUKNIN 2000-MUN", NAONAEPGUTAOTEAKMAN KANOK KAYUMIKTILAGIYAPTA INUHIP-TIKNIN AOLAGINAKTUGALOAGAPTA KAGITAOYALIKINIKMUN. TAYA ANIK-HAOMIYAAKAKTUGUN, AKHUKPALAAGI-LUTALO, IHUMAGILOGILO HAVAAGIHI-MALIKTAVUN. INOEN INUHIMALIKTUN ALAGUKPALEATILOGO MALIGOAGAHOK-HUGIN NUTAK INUYUHIK: ILITKUHVUN OKAOHVULO AOLAHIMAGITUN HAGU-GIKHUTIKLO. AMIGAETPALAAGITUN HILAKYOAMI NUNAKAKAKTUN INOEN NAGUYUMIK AOLAHIMAGITUN UVAPTITUN. PIHIMAYAKUN UNA AGIYOK HAVAAK AOLANIKAKHUTA ATOHIGUN ATAOTIMEKHUTA.

IHUMALOEGUTIGIHIMAYAN INOEN AGIKATIGEGUTIGINAHOKLOGO NUNATAKNIK. IHUMALEOGUTIGIHIMAYAN INOEN ILAOTKUVLOGO NAKATAANI 4 ATOKPALEYAAGANI GAVAMAKAKNIGUN AGIKATIGEGUTAUYOK. ILAGIYAEN UGOA ATUNI IHUMALEOGUTAUYUK UGOA HAVAAGIPGAKTAKHAHI UVAPTIKNIN IHUMALUKHIMAETUMIK, KUYAGIYAVI HAVAAGIPGAGAVIGIK UVAPTIKNIN.

KOANAKUHI GAADIM
AETUTEAYAVAAHI.

JOSE A. KUSUGAK



[illegible][illegible][illegible][illegible]

application process could better benefit those that need this type of program and avoid abuse by the local HTA memberships. This process was carried out with the cooperation and participation of the Nunavut Wildlife Management Board and their affiliates.

In respect to the environmental issues, we have worked out, what we consider to be one of the best and fastest way of screening and reviewing of Environmental Assessments with the Nunavut Impact Review Board should development take place in Nunavut.

In dealing with the Federal Government, along with their obligation to implement the Nunavut Land Claims, we have been working closely with the Department of Fisheries & Oceans, Transport and the Canadian Coast Guard in the development of an Arctic Policy in respect to the Marines. We now have a full-time seat on the Canadian Marine Advisory Council for the Arctic and the Prairies Region, which should give us a strong voice to deal with offshore issues in Nunavut coastlines.

We have also been working closely with Department of Indian and Northern Affairs in the development of an Arctic Policy on Contaminants. This cooperation has led to a major policy paper being develop for governments and the industry to follow in respect to keeping contaminants level at a safe point for the people and the environment in northern communities.

We have also been participating in the EPPR process. This is the Emergency, Preparedness, Planning and Response process that is sponsored by the Department of Environment with Government of Canada. This process also includes other circum-polar countries under the Arctic Council umbrella, which gives it a lot of teeth and power within the scoping to developing pollution guidelines, clean-up of the ice and the offshore and protecting the ecosystemic

UVANI QULAANI, UVAGUT SAINIRHI-
TAAQTUGUT UUMINGA KANGIRHIMAT-
TIANGNIKKUT TITIRAANGANIK UKUAL-
LU NUNAVUNMI PARNIAJARVIANNI
KATIMAJINGIT NUNALIQINIKKUT ATUQ-
TAUJUGHANIK AULLAQTTITININGANIK
UKUNANI INUINNAIT PIGILLUAQTAINNI
NUNAQAQTUT AAJJIKKUTAVJAANIK
UUMAP AVIKTURHIMAJUNI NUNANIK
ATURNINGANIK PARNIAJARVIIT UKUNANI
ITTUNIK LANCASTER SOUND-MI, UATAANI
QITIRMIUNI, KIVALLIVIRMI UKUNANILU
QIKIQTAALUUP NUNANGANNI.

IHIVIRUHRIVAGHUTALU ANGUNA-
 HUAQTINUT IKAJUUTAINNIK NUNALIIT
 UQAQATIGIQATTARHUTIGIT QANURLI-
 QAAK IHUATQIJANIK ATURUMAPLUTA
 TITIRAUHINGNIK IKAJUTTIARUMAPLU-
 TIK TAHAPKUAT INUINNAIT ANGUNA-
 HUANGNIKKUT TALVALU IHUITTUNIK
 ATUQUNGGINNAPTIGIT UKUAT HTA-
 KUNNI ILAUJUT. HAMNA HAVAARIJAU-
 HIMAJUUGALUIT HAVAQATIGIPLUGIT
 UKUAT NUNAVUNMI ANGUNAHUAQ-
 TUNUT AULAPKAIJATA KATIMAJIRA-
 LAANGIT TAHAPKUALLU HAVAQATIGIP-
 KAIJIGALUANGIT.

UKUAT IHUMAGIPLUGIT HILARJUAK-
KUT IHUMAALUTAUVAKTUT, UVAGUT
IHUARHIJUNARHIJAQQUT, UVAGUT IHU-
MAJUGUT HAMNA NAKUUTQIJAUJUMIK
KAJUMITQIJAUJUMIKLU TAKUURINIK
IHIVRIURHINIKLU UKUNANIK HILARJUAK-
KUNNI IHIVRIURHINIIT UKUAT ILAGIP-
LUTIGIK NUNAVUNMI AKHURAALUK
IHIVRIURHIJIIINI KATIMAJIRALAANGIT
HAMNA IMAATUT HANAJAUNIARUMI
NUNAVUNMI.

KANATAUP KAVAMANGILLU
HAVAQATIGIPLUGIT, HAPKUNINGA
ILAQARHUTIK INIQTIRUMAPLUTIGIK
PIJUMAJAUJUT UKUNANI NUNAVUNMI
NUNAQAQQAARHIMAJUNUT PIHIMAL-
LUARUTINI, HAVAQATIGITTARHUTIGIT
UKUAT HAVAKVIKUANGGAT IQALUK-
HIUQTIT TARJULIQJILLUALLU, AULLAQ-
TULIQJILLU UKUALLU KANATAMI IMARNI
MUNARHIJIT HANAUHIANNIK UUMAP
UKIUQTAQTUNI MALIGAGHAINNI
IMARMIUTTAKKUT. TAJJA IKHIVAUTAQA-
LIQTUGUT UVANI KANATAMI IMARMIUT-
TANI UQAUTITTIJITKUANNI KATIMAJI-
RALAANGGINNI UKIUQTAQTUNI HAP-
KUALLU IVIQAQTUNI NUNAANNI,

$\Gamma^{\omega} J \Delta \rho^{\omega} \delta C D \rho^{\omega} \sigma \triangleleft \Pi^{\omega} \triangleright \rho^{\omega}$ $m \geq 7$.

[illegible]

representing the Inuit Beneficiaries in the closing year of the millennium and I'm looking forward to the remainder of my term as 1st Vice President. I would also like to add that, we now have the Nunavut Land Claims Agreement and the Nunavut Government to back us up to what we can be and that is, it's time to be creative and begin to benefit from the hard work of the past leadership by putting in place the various programs that our people at the community level can benefit from, be it social, economic, business, housing, harvesting or political. We alone can make the difference now, as we are now in control of our own destiny.

QUYANNAMIK

HAMANI NUNAVUNMI.

TAIMAAQTIGUTIGILUGU, UVANGA
UQAALAGUMAJUNGA KIVGAQTIUPLUNGA
UKUNUNGA INUINNAIT IKAJUUTAINNIK
HAMNA UKIURJUAQ NUNGUTIRHUGU
TALVALU HIVUMUURHUNGA IHUMA-
JUNGA INIQTIRUMAPLUGU UNA HAVAA-
RIJARA HIVULLIUPLUNGA ANGAJUQQAAP
TUGLIRIPLUNINGA. TALVALU UNA
UQAUTIGIJUMAFFAAQTARA, TAJJA UVA-
GUT UKUNINGA PIQALIQTUGUT NUNA-
VUNMI NUNAAQQAARHIMAJUNUT
ANGIRUTAINNIN TALVALU NUNAVUNMI
KAVAMAKPUT IKAJUQTIGILUTIGUGIK
UVAGUT QANURLIQAAK ITTUMAGUPTA
TALVALU UNAUIJUQ, TAJJA UVAGUT
IHUMALIUTTIARLUTA TALVALU AKHUT
HAVAARIJAPTINGNIK IKAJUQTIQARLUTA
PIJUGHAUJUGUT UVAGUT HIVUNNIUQ-
TIGIHIMAJAQQAAQQUT TAHAPKUAT
HUMULLIQAQK ILIURAQLUGIT PILIRIA-
RUTIGHAT AAJJIKKIINGGITTUT UVAGUT
INUUTIVUT NUNALINGNI IKAJUUTIGI-
JAULIRLUTIK, UKUNANILUUNNIIT INU-
HINGNIKKUT, KIINAUJALIQINIKKUT,
INMIKKUT HAVAAQALIQTUNUT,
IGLUQPIUNGNIKKUT, ANGUNAHUANG-
NIKKUT TALVALUUNNIIT MALIGALIUR-
NIGHAKKUT. UVAGUT INMIKKUT AAL-
LAULUTA PIJUNGNAQTUGUT TAJJA,
UVAGUT MUNARILLUALIRAPTIGIT
HAMNA INUUHHGAQQUT.

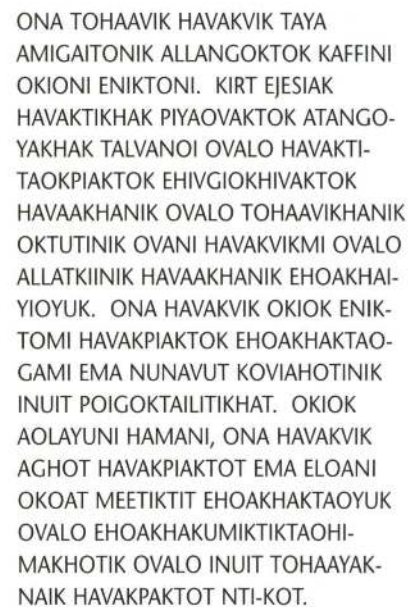
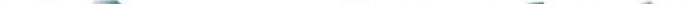
QUIJANNAMIK









$$\mathcal{H}^1(\mathcal{M}) \cong \mathbb{R}^2$$
[illegible]

$$aD^C \gamma^a \sigma^{\epsilon b} \quad \gamma^C \gamma^{\epsilon a} \gamma^b \sigma^b$$
[illegible]
$$D^{\epsilon} b_C \dot{L}_C D^a \sigma^{\epsilon} J^C \quad \Lambda_C \Delta^b \Delta^C$$
[illegible][illegible]
$$P^b d \Delta^a \sigma^b \quad \Lambda a' \Delta^a \sigma^b$$
[illegible][illegible]

coordinate and execute the communications needs of NTL.

Media Monitoring

The Department has been working to establish a media monitoring resource that NTI departments can access on a daily basis. The service will provide a quick way of keeping staff from both NTI and our affiliated organizations up-to-date on media stories and events that as they develop. A plan is being developed to provide information such as transcripts and radio clips to our staff on a daily basis via NTI's updated web site. The Department will be monitoring the impact and usefulness of the service once it becomes available.

Publishing Projects

The 1997-98 Annual Report was completed in-house and sent out to NTI's regional offices. The report was also be distributed to other organizations affiliated with NTI to keep them informed as to our objectives and progress over that time period.

The Nunavut 99 book was completed during the year. This was a commemorative booklet produced for the Nunavut Celebrations. A large number of the booklets were produced to ensure there was widespread distribution among affiliated organizations, government, and the general public of this souvenir item.

Public Relations

A major objective of the Department has been to help raise the public profile of NTI. To this end, the Department produced numerous items such as pins, rulers, balloons, fridge magnets, pens, and mugs etc. These are available for distribution at the Iqaluit Office. They have been quite successful at trade shows, presentations, school visits and community tours.

Staff also worked to produce a radio program that has been distributed to the communities.

Makpigaanik Havaktot

ONA 1997-98 OKIOK TITIGAIT ENIKHI-
MAYUYT HAVAKVIKMI OVALO AOLAKTI-
TAOYUT NTI NUNANI AFISIINOT. ONA
TITIGAK EMALO TONIKHAIVAKTOK
ALLANOT KATIMAYIINOT ELAOVAKTO-
NOT NTI-KOT EMA NAONAIKHIMANI-
AKTOT OVAGUT HIVONIVUT OVALO
KANOGILITPALLIAJUTIVUT OKIOT
ENIKPAKTONI.

ONA NUNAVUT 99 MAKPIGAAK
OVANI HAVAKVIKMI EKAYUTAOVAKTOK
MAKPIGAK INUIT TAKOVAGAKHAIT NTI
ELIHIMAYAONGITNI. HAPKOA PIINA-
GIALGIT TONIKHAKLOGITLO INUKNOT
POLAKTONI OVANI IQALUIT AFISIANI.
OKOA TONIKHAGOMINAKTOT NOITA-
VAKTOTLO NEOVIKTITAIVIKNI, OKAK-
VIOYUNI, SEKOGVIKNI OVALO NUNALI-
IT POLAKTONI.

Inuit Tohaomavaktot

ONA HIVOLIKPAK HAVAKTAONAHOK-
TOK OVANI HAVAKVIKMI EMA NOITAT-
TIALIKTITAONAHOK NTI-KOT. TALVANI
MAKPIGAKMI, ONA HAVAKVIK KAFFINIK
TOHAGAKHANIK TONIYAKHANIK,
PINIKOTINIK, OKTAOTINK, BALOONIK,
NIGLAOMAVIIT PINNIKOTAINIK, TITI-
GAOTINIK, OVALO KALLOTINIK PIVAK-
TOT. HAPKOA OVAPTINGNINGGAA-
GAMIK OVAGUT NOITAVAKPUGUT.

HAVAKTIT EKAYUKTOTLO NALAO-
TIKOKTOKHANIK TOHAAYUTINIK TONIK-
HAIVAKTOT NUNALIKNOT NALAOTIKAK-
TONOT. HAMANI TOHAKHAOLIGAMIK,
ONA EHOAKTOK OVAPTINGNIK HAVAO-
TIBTINGNIK TOHAAVIOGAMI NTI
TOHAKTITAKHAINIK.

Titiganiitokhak

HAMANI ELAONIAKTOMI OKONANI
HAVAKVIKMI MAKPIGAANIK TOHAO-
TIKHANIK NOITANIAKTOGUT OVA
INUIT ELIHIMAYAKHAINIK OKONINGA
NTI HAVAANGITNIK, OVALO ALLATKIIT
TITIGANIITOKHAK HAVAKTAOLIKTOT
TAYA. KIHIANI OKOA MANNIK AYOK-
NAKPAKAMIK OVALO MIGHIVLONI
ATOKTAKHAK, MANIIT ATOKNIGIT
EHOAKTOMIK ATOGAHOAKNIAKOT
EMA NTI AGHOT HAVAKTOT MANIKA-
TIALOTIK NUNALIIT TOHAAVAKNIAKOT

[illegible][illegible][illegible][illegible] ${}^{\epsilon}b_nCD\Delta^C$

ጋላሊልኦዶር ልክባልአንከሳሥራር ላንጎኔሮሃው
የሩጎር ጋሃኮበር-ኒኅሪሆርቴስጋም፡ ሻኖፕሮ-
ርላጋር ክርርርሀንቢ ከሥራለቤቱሰና፡
ላረፍለሰሙ ከሥራሰና፡ ላረፍ ልክጋ፡
ጋሮላፍ ዐዋሽኤሳይሬር፡ ርሊሞ ላንሰ-
ኑርበላንጋም ላንላሞጋርሀሰላንጋም
ጋላሊልኦዶር ልክባልአንከሳሥራር
ክሊሲሰና፡ ጋሃከኑርሀሰሰና፡

$$\Delta \rho^a \rho^c \quad \Lambda_a \rho^b c \Delta \rho^c$$

$\Delta \rho^a \rho^c \quad \Lambda q \rho^b \rho^L \rho^c \quad \Delta c \rho^c \quad D d \Delta \rho^J \rho^c:$

- [illegible]

From the early indications, this has been a success in getting NTI's message out to the people.

Advertising

As part of the Department's efforts to publicize issues of importance and to keep people informed as to NTI's activities, a variety of advertising initiatives have been undertaken. Although the budget was less than what was originally estimated, every dollar will be used effectively to reinforce the fact that NTI is working hard for the beneficiaries of the NLCA.

Besides using regular northern media, a focus of the campaign will be to access national and international media. The rationale for this is twofold: 1) Nunavut has been catapulted onto the international scene and there will be considerable focus on our activities and objectives; and 2) advertising will assist in developing economic and social opportunities with international tourism and the business community.

The Department is cognizant of the fact that other Inuit organizations have made forays into this area and we are working with some of them on joint projects so as not to duplicate public relations work.

Computers

To enable NTI's staff to get the most out of modern communication technology, we are in the process of establishing an intranet server in our Rankin Inlet and Cambridge Bay offices by the fall. This will provide a valuable research and communication resource for all NTI staff.

Other Initiatives

Some of the other initiatives we have been working on include:

- Revising the content of NTI's information package to address post-Nunavut realities
- Develop an internal newsletter for NTI

NUNATAKTOT INUIT.

HAPKONANIINAONIGOTK ATOKTONI
TOHAAYUTINI, ONA INUIT TOHAKTITAO-
VAKNIAKTOT AHINIKMIOT KANATAMIOT
OVALO AHINIKYOAKMIOT. ONA ATOK-
NIAKTOK MALGOKNI: 1) NUNAVUT
ELITTOGIYAOUYUKHAOKMAT TAGGIOK-
PAOP AKIANOT ELIHIMAYAOLIKLOTIK
OVALO HAVAHOIIT NAONAIKTOKHAONG-
MATA HOLIVAGIAKHAITA HIVONIKHAIT-
LO ATOGAHOAKTAIT; OVALO 2) NOI-
TAVAIKTOKHAT TOHAKVIKHANI MAKPI-
GAANI EMA MANILIOGOTIKHAITLO
OVALO INUIT HAVAKVIKHAIT AHINIT
INUIT KAIVALIGIANGITNI POLAKTOKHAT
HAMONGA OVALO MANILIOKPAKTOTLO
NUNANI.

OKOA HAVAKVIK ELIHIMAYUT EMA
OVAGUT NUTAANIK TOHAATJUTINIK
PIHIMALIKTOKHAOYUGUT, OVA TAYA
OKTUGAHOALIKTOGUT ELIOGAILOTA
ATOKTAKHANIK INUIT PANAGILOGIT
EHOAKHAKNIAKTAVUT EMA MALGOIKTO-
KATAKNAITOMIK AIJKIINIK HAVAGIAMI.

Kaggitaoyat

EMA NTI HAVAKTIT NUTAAK TOHAAT-
JUTINIK ATOLIGIANGITNI, OVAGUT
TAYA ELIGAILIKTOGUT TELEFOTIKOT
INUIT ATOGAKHAINIK PINAHOALIKTO-
GUT KANGIKHINIKMI OVANILO IKA-
LUKTUTIAM I AFISIINI OKIAKHAK ATO-
LIKTOKHAMIK. HAMNA EHOAKHINIAK-
TOK EHIVGIOTOTINIK OVALO TOHAA-
TIUTINI TAMAINOT NTI HAVAKTINI.

Allat Havaakhat

ELAIT OVAGUT HAVAAGINIAKTAVUT
TAYA OKTULIKTAVUT HAPKOAT:

- NUTAANGOKTILIKHOGIT TITIGAKHI-
MAYUT NTI MAKPIGANGIT EMA
TAYA-NUNAVUT
- NOITALIKMAT
- ELIOGAILOTA KAGGITA OYANI
TOHA AVIKHANI NTI
- ELIOGAILOTA TVKOT MEETIKPA-
GIAPTINGI KATIMALIGAIPATA NTI
- OPALONGAIYAKLOTA NEOVGOTIK-
HANIK OKIOKATAKTOMI NOATKA-
TIVUT
- KAGGITAYANI NOITALIKLOTA
- HANALOTA CD ROM OKOA MEETIK-
TIT ATANGOYAT HAVAOTAITLO

ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐ

Lands and Resources Department

NUNANIK, ATUQTAUYUKHANIGLU PIVALLIAYIIT



ᓄᓐᓂᓐ

ᓄᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ

ᓄᓐᓂᓐᓄᓐ

ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ
ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ ᓄᓐᓂᓐᓄᓐᓄᓐ

Mandate

The aim of Inuit land management is to administer Inuit-Owned Lands (IOL) on behalf, and for the benefit, of all Inuit so as to promote the principles of self-reliance and the cultural and social well-being of Inuit. In order to benefit Inuit now and in the future, IOL must be managed in such a way as to sustain and enhance the value of these lands.

Staff

Once again the Lands and Resources Department has experienced considerable changes in staff. Mona Kaosoni continues as the receptionist

Itquumadjutaat

PITQUHIQARAHUAQTUT MUNARINIRMIK INUIT NUNAANIK, (IOL) TAAPKUNUNGA, IKAYUUTIKHANIGLU INUINNARNUT, ILITARINAHUAQHUGIT PITQUHIKHAT INMIKKUT, PITQUHIILLU, INUUQATIAQ-TIARNIRMULLU INUINNARNIK. IKAYU-RUMABLUGIT INUINNAIT UBLUMI HIVUMIPTINGNILU, IOL MUNARIYAU-GIAQAQTUT PITTIAQUBLUGILLU AHIRUQTIRNAITTUMIK NUNANIK, INUIT NANMINIRIYAINNIK.

Havaktiit

NUNALIQUIIIT, ATUQTAUYUKHALLU PIVALLIAYIIT HAVAKTIINIK AALLANGNUQ-TIQPAKTUT. MONA KAOSONI HULI TITIQQIYIYUQUQ HAVAGVINGMI, JUNNA EHALOAK-LU HULI HAVAGVIUP MUNAQTIAT UVALLU, TITIQQIYIYUQUQ HIVULLIRMUT IKHIVAUTAP TUGLIANUT (1ST VP). CARSON GILLIS HADJA DIRECTOR-IUP HIMAUHIMALLAKTAA, WAYNE JOHNSON HULI ATUQTAUYUKHANIK MUNAQTIGIYAAT, STEPHANIE BRISCOE HADJA HILARYUALIQINIRMUT MUNAQTIYUQUQ, HADJALU NUNAT MUNAQTIAT INUQANGITTUQUQ. GLEN KILIAN, HULI GEOGRAPHIC INFORMATION SYSTEMS (NUNANIK NAUNAIYARVIIT PITJUTIIT) MUNAQTIGIYAAT, KEITH MORRISON-LU TITIQQIYIYUQUQ NUNALIQUINIRMUT. PIVALLIAYIIT HADJA HAVAKTIKHAMIK NAUNAIYAIYUT AANNIAQTULIRINIRMUT HILARYUAMIT MUNAQTIKHAANIK.

Atuqtitauvaaliriyut NLCA

PIVALLIAVINGMI HIVULLIUTIBLUGU TAAMNA NLCA HAVAKPAKTUT. UBLUT

$\Delta \gamma^{\alpha} \sigma^{\beta} \Delta \sigma^{\gamma} J^{\epsilon}$
 $\Delta D \Delta L^{\alpha b} C^{aa} L^{\beta d} d^c$

[illegible][illegible][illegible]

በኢትዮጵያ ለፍትሕና ልማት ዘርፍ ለሚሰሩ ሰራተኞች ለሚከተሉት ምክንያቶች ማሳደግ ይቻላል፡
 1. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡
 2. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡
 3. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡
 4. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡
 5. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡
 6. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡
 7. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡
 8. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡
 9. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡
 10. ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡ ለሰራተኞች ስሜት ማሳደግ ይቻላል፡

ስኬታዊ ስራዎችን ለማረጋገጥ የሚያስፈልጉትን የጥራት ማረጋገጫ ሰነድ (ከፍተኛ ስኬታዊነት) ያስገኙ፡፡
 ለጥራት ማረጋገጫ ሰነድ ለማግኘት የሚያስፈልጉትን የጥራት ማረጋገጫ ሰነድ (ከፍተኛ ስኬታዊነት) ያስገኙ፡፡
 ለጥራት ማረጋገጫ ሰነድ ለማግኘት የሚያስፈልጉትን የጥራት ማረጋገጫ ሰነድ (ከፍተኛ ስኬታዊነት) ያስገኙ፡፡

available through computer downloads and interactive mapping over the internet.

Mining Policy

The NTI Mining Policy was approved by the Board in November 1997. Since its release, the Policy has been very well received by Inuit organizations, government, and industry. Its purpose is to help guide us in our decision-making with respect to mineral exploration and mining and to help other organizations understand our position. The policy includes our commitment to support and promote the appropriate development of mineral resources throughout Nunavut. We think a strong and healthy mining industry in Nunavut will go a long way in developing a healthy economy in Nunavut, and thus increase the self-sufficiency of Inuit. The development of this policy is only the first step, however, as we continue to build on the policy statements either through our own initiatives or by participating in and supporting programs of industry, government and other organizations

Changes to the Rules and Procedures

A major accomplishment of the Department during the year was the revision of the "Rules and Procedures for the Management of Inuit Owned Lands". These had not been significantly revised since they came into force five years earlier. Most of the changes, which were approved by the Board and the AGM in October and November, were designed to encourage mineral exploration and mining on subsurface IOL. We believe these changes will increase the revenue which Inuit will receive from these lands, both immediately in the form of fees and in the long run in the form of royalty payments from any operating mine on these lands.

A major change was the replacement of ground staking by

KATIMAYIINIT NOVEMBER 1997MI.
INIQTANGMAT, TAAPKUAT MALIGAT
ATUQTAUTIAQPAKTUT NAKUUGIYAU-
BLUTIK INUIT KATIMAYIINNIT, GAVA-
MANIT, NAUPKAIYINILLU. TAAMNA
IDJUIHQATUQ IKAYUUTAUTQUBLUGUU
IHUMALIURUTINI ATUQTAUYUKHANIK,
UYARAKHIURNIRMULLU. KANGIQHID-
JUTAUBLUNILU KATIMAYIINUT AALLANUT
QANUQ UVAGUT PITQUHIQARIAPTING-
NI. TAAMNA MALIGAK ILAQATUQ
KANGIQHIDJUTINIK IKAYURUMAGAPTA,
NAUPKAINIRMUT TAAPKUNINGA
NAKUUYUNIK ATUQTAUYUKHANIK
NUNAVUT TAMAANUT. UVAGUT IHU-
MAYUGUT NAKUUYUMIK UYARAKHI-
URNIQ IKAYUUTAUNIARMAT HIVUNIQ-
TIARLUNILU NUNAVUT ILUANI MUNA-
RIYAUTTIARUMI. HAMMALU INUIT
INMINGNIK MUNARITIALIRLUTIK HIVU-
NIQATTIARUPTA UYARAKHIURNIRMIT.
MALIGALLIURNIQ UNA HIVULLIQPAAN-
GUYUQ, KIHIMI NAUHIMAANGNIAQTUQ
MALIGALIURNIQ NAKUUNIKHAMUT.

Allangnurniq
Malikpaktaptingnut

PITQUHIRIVAKTAPTINGNULLU
HAVAUTIGIVAKKAPTITKU PIVALLIAVIP-
TINGNI UKIUMI UVANI TAAMNA
ALLANGUQTIRNIQ MALIKPAKTAPTING-
NIK, PITQUHIRIVAGAPTINGNILLU TAAP-
KUNUNGA MUNARINIRMUT INUIT
NUNAUTAINNIK NANMINIRIYAINNIK.
ALLANGNUQTIQHIMANGNITTUT TAIMA
TALLIMANIK UKIUNIK ATUQTAULIRAMIK.
AMIHUT AALLANGUQTIQTAVUT NAAM-
AGIYAUHIMAYUT ANGIQTAUBLUTIGLU
KATIMAYIINIT, AGM-MILU OCTOBERMI,
NOVEMBERMILU. TAAPKUAT ALLAN-
GUQTIQHIMAYUT NAKUUNIKHAMUT
ILITARIBLUGIT TAHAMNA UYARAKHI-
URNIQ INUIT NAUNAIINI TAÀPKUNA-
NGA ALLANGUQTUNIT NAKUUTQIYAU-
NIAQTUUT MANILIURNIRMUT NUNA-
NIT INUNGNUT UYARAKHIUOTUNIT.

TAAMNA ALLANGNUQTIRYUAQHI-
MAYUQ TAAPKUNANI NANIMINIQ-
TAARNIQ UYARAKHIURAHUAQTUNI
NAINAIYUARNIQ NAPARUTANIK IHIVRI-
URAHUAQTUNIT NUNAP QAANGNANI.
TAHAMNA TITIQANUT TUKHIUTIKKUT
ATULIQTUQ. MANINGNIK ATURYAUR-
NAITTUMIGLU NAKUUHIYUQ. KAYU-

[illegible]

$\mu_{\text{J}} \Delta^{\text{C}} \gamma_b \rho \Delta^{\text{S}} \sigma^{\text{S}}$

[illegible]

an application process, thus greatly reducing the cost and improving the efficiency of the process by which a company acquires exploration rights. Another change, to the royalty Inuit receive from mining, was made to ensure Inuit will receive royalty payments for every year a mine is in production regardless if the operation was profitable or not.

Oil and Gas Exploration

The federal government wishes to open Crown lands for oil and gas exploration in the North Baffin Region. As provided for under Article 27.1 of the NLCA, DIAND has been consulting with NITI with respect to the terms and conditions to be attached to the exploration rights. The Lands Department has been taking the lead role and has included QIA in the consultations. At this time, we are close to finalizing these consultations so that DIAND may proceed with the opening of the lands. We are also preparing a background paper to examine several issues related to oil and gas exploration and development.

Uranium Exploration

There is a lot of evidence that economically exploitable uranium deposits exist in Nunavut, particularly in the area around Baker Lake. Based on what we know about mining in Saskatchewan, where many uranium deposits are currently being mined, we believe it is possible for uranium mining to be done in a way that respects the environment and the health of the workers and provides important economic benefits to the local communities and to all of Nunavut. For these reasons, and given the concerns many Inuit have about uranium mining, we are currently preparing a discussion paper which will help us to develop a clear position on uranium mining.

MITQIYAULIQHUNILU. UNALU ALLANG-
NUQTIQTAAT MANIKTANGNIQ UYA-
RAKHIURVINGNIT INUIT MANIKHAIN-
NIK QTAUYUNIK, INUIT NUNAUTAINNI.
QARITAUAYAKKULLU KANGIKHIPKAINNIQ
INGILRAYUNIT GAVAMANI, AALLANULLU
PIVALLIAPKAIYUNI.

Kiniqtanik, Uqhuryuarnik,
Qiniqhiayut

TAAPKUAT FEDERAL GAVAMAKKUT
ANGMAQHIYUMAYUT CROWN LANDS-
NIK, QINIQHIAYUNUT QIKIQTAALUNGMI.
ARTICLE 27.1 MUT NLCA-NI DIAND
KATIMAQATAUVAKTUT NTI-TKULLU,
TAHAMNA QANGIQHITTIAQUBLUGIT
TITIRAQHIMAYUT KANGIQHIDJUTIILLU
ATAUTIMIITQUBLUGIT QINIQHIANIR-
MUT. TAHAPKUAT NUNANUUT PIVALLI-
AVIIT AKHURUUTIHIMALIQTAAT, QIA-
TKUT KATIMAQATIGIBLUGIT. HADJA
QANIGLIYUGUT KATIMAQATIGIVAGAPT-
INGNUT DIAND-TKUT HIVUMUUQU-
BLUGIT TAHAMUNGA ANGMAQTIRINIR-
MUT NUNANIK. TITIRALIQTUGULLU
HADJA KANGIQHIDJUTIKHAMUT
IHIVRIUTTIARUMABLUGU QAFFIT
IHUMAALUTIGIYAVUT UQHURYUAQHI-
URNIRMUT.

Uranium-mut Qiniqhianiq

AMIHUULIQTUQ NAUNAITKUTAT PIVAL-
LIAVIKHAT URANIUM-MUT ITTUT NUNA-
VUNMI, KIHIMIGUUQ BAKER LAKE
HANINGANI. ILIHIMAYAPTINGNIT
SASKATCHEWAN-MIT AMIGAINNAMIK
ALLGAKTAUYUNIT URANIUM-MIK.
UKPIRUHUKTUGUT TAAFFUMINGA
URANIUM-MIK UYARAKHIUQTAAQTUQ
ANIRNAITNUMIK HILARYUAMIK, INU-
NGNUT HAVAKTUNULLU, NAKUURU-
TAUNIAQHUNILU INUNGNUT HAVAA-
NIKTIRMUT NUNALLAANUT NUNAVUN-
MULLU. TAAPKUAT MIKHAANUT TITIQI-
QIYUGUT UQAUTIGIYAKHAPTINGNIK
KANGIQHITIARUMABLUTA HUMIIATAK-
HAPTINGNIK URANIUM UYARAKHI-
URNIRMUT MIKHAANUT.



3 HAVAAKHAT NOIYUT ANGNANOT
ANGONIAKTONOT



OKOA NUNAVUTMI ENIKNIGIT
EKAYUHIAKPAKTOT OPALONGAIYAK-
TAOVLOTIK AFISIANI KANGIKHINIEMI.
ONA FONIAT AKIITOK ATOINAGIALIK
ENIKNIGIT NAONAIGOMAGOMIK
APIKHIOMAGOMI TITIGAKHIMAGOMIK
SAKHAGIAMINGNI 1-888-236-5400.



NUNATAAKTONIK TITIGAKHIKVIIT



NUNATAKTOT INUIT NAONAIT-
KOTIKHAIT TITIGAT ENIKTOT OVALO







ኅዋላው ለጥቅም ሆኖ የሚያገለግል ሲሆን፣
 Kitikmeot Economic Development Commission
 KITIKMEONI MANIKHAKHEOGUTINIK
 PIVALEAYULIKIYIN KAMISEOYOK

[illegible][illegible] $\Delta^{\gamma} a^{\gamma} c^a \sigma^b \quad \Delta b \chi \rho \eta^c$ [illegible]

KEDC provides support and advice to Kitikmeot Corporation (KC), its subsidiary companies and joint ventures on an ongoing basis in a number of areas including project management, developing funding proposals, due diligence, reports and business advice. In addition, we provide support and advice to KIA when requested on a very broad ranges of issues and matters including employment, training and IBA negotiations.

We had a busy year pursuing a number of initiatives and working to implement a strategic development plan for the economy of the region. An important area of activity has been providing support to Inuit-owned businesses in the region.

Business Support Services

KEDC delivers a number of business support services in the region. The Kitikmeot Business Assistance Program provides loans up to \$25,000 and grants up to \$5,000 to help Inuit develop their business ideas. As well, NTI has contracted KEDC and KC to deliver the Nunavut Sivummut program enabling clients to access grants up to \$3000. Both programs have helped increase the number of Inuit businesses in the region and have provided an important source of financial support to Inuit entrepreneurs.

Business Service Centres

We also assist businesses by establishing business service centres

KEDC-GUN IGAYOKTOKTUN IHUMALE-
OGUTIKHAENIKLO PIVALEAVAKTUN
KITIKMEONI KOAPARASEOYUM (KC-GUN),
ILAGIYAELO HAVAKVEOYUN IGAYOK-
TIKAKHUTIKLO MANIKHAKHEOGUTIGI-
YAENIK AOLAENAKHUTIK AALATKENIN
PILIKIYUHEOYUNI UGOALO HAVAAN
MONAGIYUHEAGUN, PIVALEANIGINIKLO
MANIKHAKVEOYUKHANIN TUKHIKTUTIN,
ILITOKHAKNIGINIKLO AGITUNIGIN
MANIKHAKHEOGUTA OYUN, UNIPGAA-
GUYUNIKLO IHUMALEOGUTIGIYA OYUK-
HANIKLO. ILAGIYAATAOKKIGAYOKTOK-
TUGUN IHUMALEOGUTIKHAENIK KIA-
GUN APIGIYAOGAAGAPTA AALATKEGU-
YUNI IHUMAGIYA OYUNIK UGOALO
HAVAKPALEAYUTIGUN, AYOEKHVALEA-
YUTIGULO, IBA-GUYUNIKLO AGIKATI-
GEGUTA OVALEAYUNIK.

HAVAPEAKHIMAYUGUN UGEOMI
ATOKHIMAYUMI PILIKIVLUTA AALAT-
KENIK HAVAAGUYUNIK AOLAVALEAV-
LOTALO ATOKPALEANIGANIK NAON-
AETEAKHIMAYUNIK PIVALEANIGUN PAK-
NAEYONMIK MANIKHAKHEOGUTAO-
VALEAYUTIGUN AVIKTOKHIMAYUMI.
IHUMAGIYAOLAKTOK PILIKIYUN IMA
IGAYOKNAHOAKHUGIN INOEN NAN-
MINIK MANIKHAKHEOGUTIGIYAEN
AVIKTOKHIMAYUMI.

Manikhakheoktunun
Igayutaoyun

KEDC-GUN HAVAAKAKTUN AALATKE-
NIK MANIKHAKHEOGUTA OYUNUN
IGAYUTA OYUNIK AVIKTOKHIMAYUMI.
KITIKMEONI MANIKHAKHEOGUTAO-
YUN IGAYUTAENIK ATUGIKTITILAKTUN
IMA 25-TAOSITALAMUN AETUTA OYU-
NIKLO IMA 5-TAOSITALAMUN IGAYU-



OTTAWA

130 Albert Street,
Suite 1510,
Ottawa, Ontario
K1P 5G4
Tel: (613) 238-1096
Fax: (613) 238-4131

IQALUIT

Parnvaivik Building,
Box 638
Iqaluit, NT
X0A 0H0
Tel: (867) 979-3232
Fax: (867) 979-3240

CAMBRIDGE BAY

Box 1041,
Cambridge Bay, NT
X0E 0C0
Tel: (867) 983-2514
Fax: (867) 983-2723

RANKIN INLET

Sakku Building,
Box 280,
Rankin Inlet, NT
X0C 0G0
Tel: (867) 645-5400
Fax: (867) 645-3451



ᐱᓄᐱᓂᐱ ᐅᓄᓃᐱᐱ ᓂᓂᓂᐱ

NUNAVUT TUNNGAVIK TIMINGAT